

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-30- 3870
Konu : Kanun Tasarısı

2 /12 /2015

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

Ek: Liste

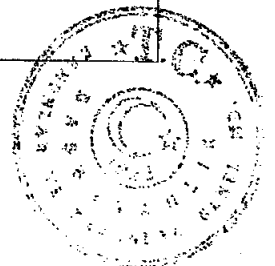
TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	İçişleri			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	06 Ocak 2016		E.No: 1/482	
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek.
				
TBMM BAŞKANI				

TÜRKİYE KARAGÜLLERİ VE KASAPLAR BİRLİĞİ
03 Aralık 2015
MÜHÜR:

18/11

TÜRKİYE GENEL EVRAK
03 Aralık 2015
No: 7697

161.	1/715	Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ve Amerika Birleşik Devletleri Avrupa Özel Harekat Komutanlığı Arasında Birleşik Özel Harekat Kuvvetleri Tatbikatlarının İcrasına İlişkin Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
162.	1/319	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Yunanistan Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
163.	1/322	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Portekiz Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
164.	1/370	Türkiye Cumhuriyeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Arasında Suçluların Geri Verilmesi Andlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
165.	1/502	Hükümlülerin Nakline Dair Sözleşmeye Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
166.	<u>1/574</u>	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
167.	1/593	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hükümlü Nakli Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
168.	1/718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçluların İadesi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
169.	1/815	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Cezai Konularda Karşılıklı Adli Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
170.	1/831	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Konsolosluk Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
171.	1/841	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Nüfus İşleri Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
172.	1/842	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Hukuki ve Ticari Konularda Karşılıklı Adli Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
173.	1/846	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Nüfus İşleri Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-476 / 979

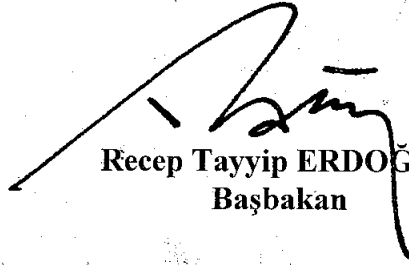
2 / 3 / 2012

Konu : Kanun Tasarısı

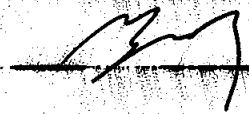
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 25/1/2012 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Dışişleri			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	12.3.2012		E. No: 1/574	
Ysm. Üzn.	Böl. Yrd.	Gen. Sek. Yrd.	Gn. Sek.	
E.E.	16	MB	MB	
TBMM				

T B M M
Kanunlar ve Kararlar Bşk lığı
0 2 Mart 2012
Numara :

T B M M
KÜTÜPHANE VE ARSIV HİZM. BAŞKANLIĞI
0 2 Mart 2012
No : 89317

GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınmasına İlişkin Anlaşma” 15 Kasım 2011 tarihinde Rabat’ta imzalanmıştır.

Sözkonusu Anlaşmayla, her iki devletin yetkili makamları tarafından ülkede yasal olarak ikamet eden şahıslara verilen ulusal sürücü belgeleri karşılıklı olarak tanınmakta ve sürücü belgesi hamilinin ulusal mevzuatta belirlenen süre boyunca sürücü belgesini geçici olarak kullanması sağlanmaktadır. Geçici sürenin sonunda Anlaşmada belirlenen usuller çerçevesinde sürücü belgelerinin ikamet edilen devletin sürücü belgesiyle değiştirilmesi mümkün olmaktadır.

Kanun Tasarısı ile, ülkemiz ve Fas arasında yakın işbirliğine dayalı ikili ilişkilerin geliştirilmesi amaçlanmaktadır.



T/ 347

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE FAS KRALLIĞI HÜKÜMETİ ARASINDA
SÜRÜCÜ BELGELERİNİN KARŞILIKLI TANINMASINA İLİŞKİN
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

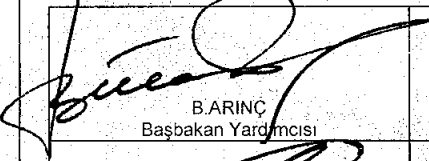
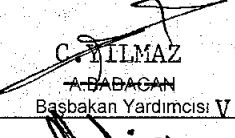
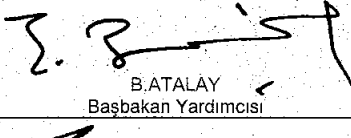
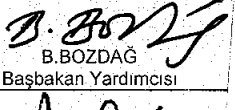
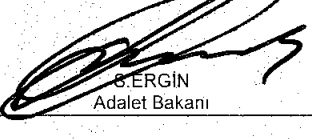
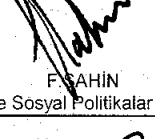
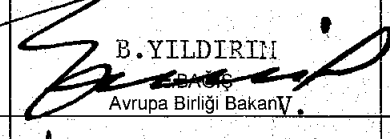
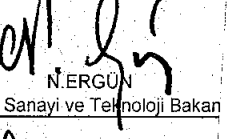
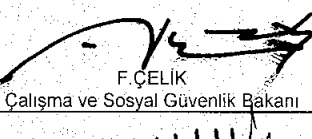
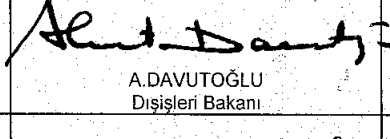
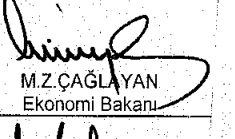
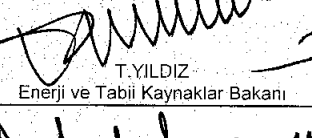
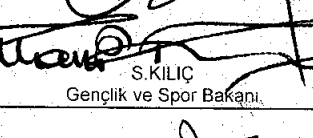
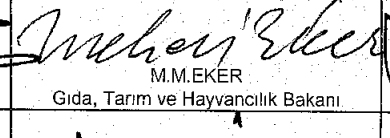
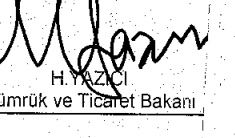
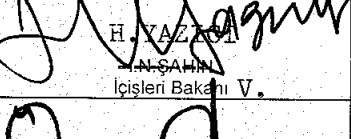
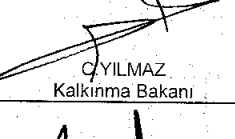
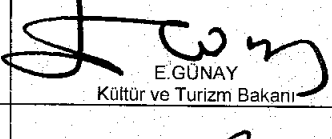
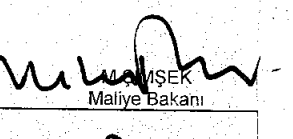
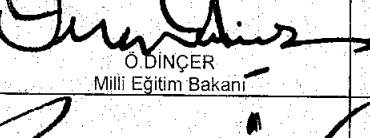
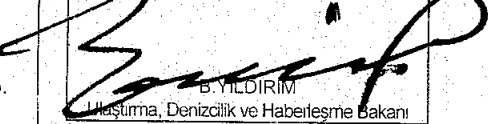
MADDE 1- (1) 15 Kasım 2011 tarihinde Rabat'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınmasına İlişkin Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 C. YILMAZ Başbakan Yardımcısı V.	 B. ATALAY Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Başbakan Yardımcısı
 B. ERGİN Adalet Bakanı	 F. ŞAHİN Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 B. YILDIRIM Avrupa Birliği Bakanı V.	 N. ERGÜN Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 E. BAYRAKTAR Çevre ve Şehircilik Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Ekonomi Bakanı
 T. YILDIZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 S. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 H. YAZICI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 H. YAZICI İçişleri Bakanı V.	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 M. M. ŞEK Maliye Bakanı
 Ö. DİNÇER Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 E. BAYRAKTAR Orman ve Su İşleri Bakanı V.	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı
 B. YILDIRIM Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı			

Dosya No.

101- 476
133

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
ile
Fas Krallığı Hükümeti
Arasında
Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınmasına İlişkin
Anlaşma

Aşağıda "Sözleşmeyi imzalayan devletler" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti;

İki ülkenin toprakları üzerinde karayolu trafiğini kolaylaştırmak arzusu ile,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE 1

Sözleşmeyi imzalayan devletler her iki ülkenin yetkili makamlarınca verilmiş olan ulusal sürücü belgelerini karşılıklı olarak tanırlar.

MADDE 2

Sözleşme yapan iki devletten biri tarafından düzenlenen sürücü belgesinin sahibi, diğer devletin topraklarında, sürücü belgesini veren makamın ulusal mevzuatına göre geçerli olan sürücü belgesi sınıflarındaki araçları kullanabilir.

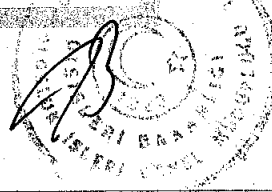
Sürücü belgesi değişimi, sözleşmeyi imzalayan devletlerden her birinin mevzuatına göre yapılır. Sürücü belgesi değişimi talebinin ardından, bu değişimi gerçekleştiren devlet tarafından alınan sürücü belgesinin aslının yerine, sürücü belgesi hamiline yeni bir sürücü belgesi verilir, diğer devlete yeni sürücü belgesinin bir kopyası iletilir.

Değişimden yararlanan sürücü belgesi hamilinin kendisine yeni sürücü belgesi veren devletten nihai olarak ayrılmaya karar vermesi halinde, bu devletin yetkili makamları değişim çerçevesinde verilen sürücü belgesine karşılık olarak saklanan sürücü belgesini kişiye teslim etmekle yükümlüdür.

Sürücü belgesi düzenleyecek devlet, teslim aldığı sürücü belgesinin iptal edildiğini veya sahte olduğunu fark ederse, bu durumu diğer devlete bildirmekle yükümlüdür.

MADDE 3

Sözleşmeyi imzalayan devletlerden biri tarafından düzenlenmiş sürücü belgesinin sahibi, değişim yoluyla diğer devlet tarafından verilen eşdeğer sürücü belgesine, yazılı ve uygulamalı hiçbir sürücü sınavına tabi tutulmaksızın sahip olabilir.



MADDE 4

1. İki ülkeye ait sürücü belgelerinin örnekleri bu anlaşmanın ekinde bulunmaktadır.
2. Türk ve Fas sürücü belgelerinin sınıflarına göre uygunluk tablosu da ekte bulunmaktadır.

MADDE 5

1. İş bu Anlaşma, yürürlüğe giriş için gerekli prosedürlerin tamamlanmasına ilişkin son bildirim tarihinden sonra 30 gün içerisinde yürürlüğe girecektir.
2. Bu Anlaşma süresiz olarak geçerlidir. Anlaşma herhangi bir zamanda, sözleşmeyi imzalayan iki devletten biri tarafından 3 ay önceden yapılacak yazılı bildirimle feshedilebilir.

Bu Anlaşma, sözleşmeyi imzalayan iki devletin tam yetkiye haiz makamlarınca imzalanmıştır.

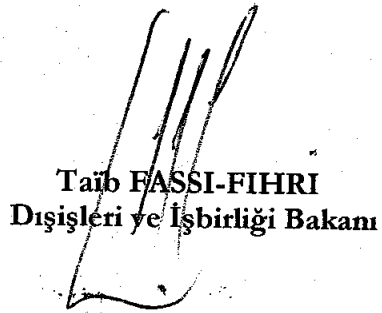
Bu Anlaşma, Rabat'ta, 15 Kasım 2011 tarihinde, Türkçe, Arapça ve Fransızca dillerinde ikişer nüsha olarak düzenlenmiştir. Yorum farklılıkları halinde, Fransızca metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

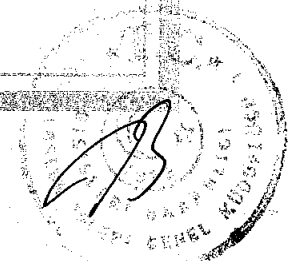
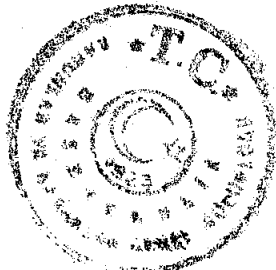


Ahmet DAVUTOĞLU
Dışişleri Bakanı

Fas Krallığı Hükümeti
Adına



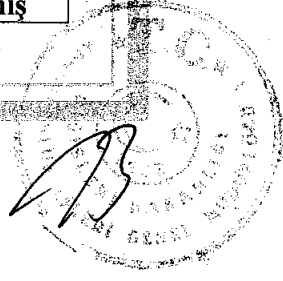
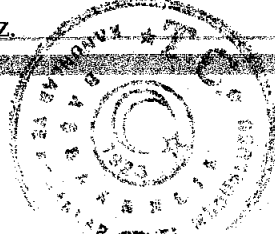
Taib FASSI-FIHRI
Dışişleri ve İşbirliği Bakanı



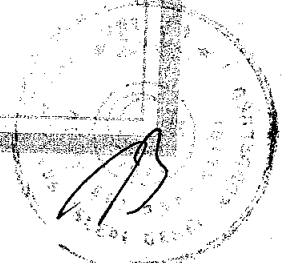
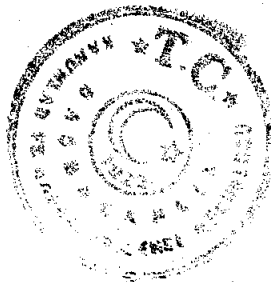
Türk Ehliyet Sınıfının Fas Ehliyetlerine Göre Denklik Tablosu

Türk Ehliyeti		Fas Ehliyeti
Sınıflar	Tekabül Eden Araçlar	Sınıflar
A1	Silindir Hacmi 50 cm ³ 'ü geçmeyen, içten yanmalı motorla donatılmış ve hızı saatte 50 km'den az olan bisiklettir.	AJ
A2	Sepetli veya sepetsiz, 2 veya 3 tekerlekli motorlu araçlardır. Bir beden ile bir gövdeye sahip yük taşımak için özel olarak kullanılan ve yolcu taşımak için kullanılmayan triportör.	AJ, A
B	Lastik Tekerlekli Traktör: Bir römork ve yarı römork eklenebilen ancak ticari amaçla taşımada kullanılmayan tarım araçlarıdır. Otomobil: Yolcu taşımak için kullanılan, sürücü koltuğu dahil en çok 7 oturma yeri olan motorlu taşıttır. Minibüs: Yolcu taşımak için üretilmiş, sürücü koltuğu dahil 8 ila 14 oturma yeri olan motorlu taşıttır. Kamyonet: Yük taşımacılığı için üretilmiş, kilo yük yetkisi 3500 kiloyu aşmayan motorlu taşıttır.	B
C	Kamyon: Yük taşımacılığı için üretilmiş, kilo yük yetkisi 3500 kilonun üzerinde olan motorlu araçtır. B sınıfındaki araçların yanı sıra yük taşımak için üretilmiş olan araçları kullanma yetkisi vardır.	B,C
D	Çekici: Römork ve yarı römorkları çekmek için imal edilmiş olan ve yük taşımayan motorlu taşıttır. "B" ve "C" kategorisinde belirtilen araçları kullanmaya yetkilidir.	B, E(B), C, E(C)
E	27.04.1997 öncesi Otobüs: Yolcu taşımak için üretilmiş, sürücü koltuğu dahil en az 15 oturma yeri olan motorlu taşıttır. Trolleybüsler bu sınıfa dâhil değildir. Otobüs ile "B" ve "C" kategorisinde belirtilen araçları kullanmaya yetkilidir.	B, E(B), C, E(C), D, E(D)
	27.04.1997 sonrası	B,D, C
F	Traktörler: Bazı durumlarda römork ya da yarı römork eklenebilen, ticari taşımacılık için uygun olmayan araçlardır.	-
G	İnşaat Araçları: Yol yapım araçları ve tarım için kullanılan benzer araçlar, endüstri, bayındırlık hizmetleri ve ulusal savunma ve iş ve çeşitli kuruluşların hizmet araçları. İş amaçlı özel teçhizat ile donatılmış, insan, hayvan ve yük taşımak için kullanılmayan araçlar.	-
H	Engelliler için özel olarak donatılmış, otomobil ya da motosiklet tipi araçlar	AJ, A ve B Özel olarak engelliler için donatılmış

NOT: A1, F ve G sınıfı Türk sürücü belgeleri değiştirilemez.



Türk Ehliyet Sınıfının Fas Ehliyetlerine Göre Denklik Tablosu		
Fas Ehliyeti		Türk Ehliyeti
Sınıflar	Tekabül Eden Araçlar	Sınıflar
AJ	Tekerlek silindir hacmi 50 cm ³ - 125 cm ³ arasında olan iki tekerlekli motosiklet.	A1
A	- Silindir hacmi 50cm³'ün üzerinde olan ve yan sepeti olmayan motosiklet - Üç ya da dört tekerlekli silindir hacmi 50 cm³-125 cm³ arasında olan araç	A1, A2
B	Sürücü koltuğu dahil maksimum sekiz kişilik koltuğu bulunan araç Toplam ağırlığı 3500 kg'yi aşmayan yük taşıma aracı	B
C	3500 kg'yi aşan yük taşıma aracı	B,C
D	Sürücü koltuğu dahil sekiz kişiden fazla oturma yeri olan yolcu taşıyan araç	B, E
E(B)	750 kg üzerinde römork bağlı B sınıfı araçlar.	B
E(C)	750 kg üzerinde römork bağlı C sınıfı araçlar.	B, C, D
E(D)	750 kg üzerinde römork bağlı D sınıfı araçlar.	B, E
AJ, A ve B özel olarak engelliler için donatılmış	A veya B sınıfı özel olarak engelliler için donatılmış araç	H



**Accord entre
Le Gouvernement de la République de Turquie
et
Le Gouvernement du Royaume du Maroc
relatif à la Reconnaissance réciproque des permis de conduire**

Le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement du Royaume du Maroc, ci-après dénommés « Etats contractants »;

Désireux de faciliter la circulation routière sur les territoires des deux pays,

Ont convenu de ce qui suit :

ARTICLE 1

Les Etats contractants reconnaissent réciproquement les permis de conduire nationaux valables délivrés par les autorités des deux pays.

ARTICLE 2

Le titulaire d'un permis de conduire établi par l'un des deux Etats Contractants peut conduire, sur le territoire de l'autre Etat Contractant, les véhicules des catégories pour lesquelles le permis de conduire est valable selon la législation nationale de l'autorité qui l'a délivré.

L'échange doit se faire conformément aux réglementations de chacun des Etats Contractants. L'Etat Contractant auprès duquel l'échange est demandé, conserve le permis de conduire original sur la base duquel il délivre le nouveau permis de conduire et en envoie une copie à l'autre Etat Contractant.

Si le ressortissant bénéficiaire décide de quitter définitivement l'Etat Contractant qui lui a délivré le nouveau permis de conduire, les services compétents de cet Etat Contractant doivent lui restituer le permis de conduire conservé contre le permis de conduire délivré dans le cadre de l'échange.

L'Etat Contractant ayant connaissance de l'éventualité de l'annulation ou de la falsification du permis de conduire sur la base duquel a été délivré le nouveau permis de conduire, doit en aviser l'autre Etat Contractant.

ARTICLE 3

Le titulaire d'un permis de conduire établi par l'un des deux États Contractants peut obtenir, par échange, un permis de conduire équivalent, délivré par l'autorité de

l'autre Etat Contractant sans avoir à subir un examen de conduite théorique et pratique.

ARTICLE 4

1. Des modèles des permis de conduire des deux pays sont joints au présent Accord.
2. Un tableau de concordance des catégories des permis de conduire marocains et turcs, y est également annexé.

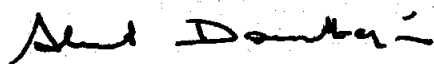
ARTICLE 5

1. Le présent Accord entrera en vigueur trente jours après la date de la dernière notification relative à l'accomplissement des procédures requises pour son entrée en vigueur.
2. L'Accord sera valable pour une durée indéterminée. Il pourra être dénoncé à tout moment par l'un des deux Etats Contractants moyennant un préavis écrit de trois mois.

En foi de quoi, les plénipotentiaires des deux Etats Contractants ont signé le présent Accord.

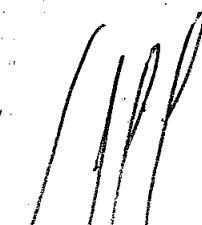
Fait à Rabat le 15 novembre 2011 en double exemplaires en langues turque, arabe et française. En cas de divergence d'interprétation, le texte français prévaudra.

Pour
le Gouvernement de
la République de Turquie



Ahmet DAVUTOĞLU
Ministre des Affaires Etrangères

Pour
le Gouvernement du
Royaume du Maroc



Taib FASSI-FIHRI
Ministre des Affaires Etrangères
et de la Coopération

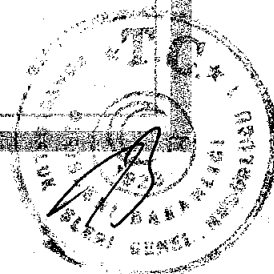
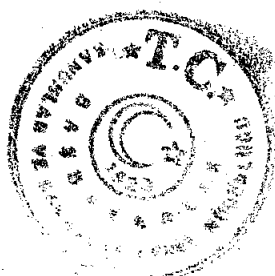


Tableau d'équivalence des catégories du permis de conduire Marocain en permis de conduire Turc

Permis de conduire marocain		Permis de conduire turc
Catégorie	Véhicules correspondants	Catégorie
A1	Motocycles à deux roues dont la cylindrée est supérieure à 50 cm ³ sans dépasser 125 cm ³	A2
A	- Motocycles à deux roues avec ou sans side car dont la cylindrée est supérieure à 50 cm³ - Véhicule à trois ou quatre roues ayant plus de 50 cm³ de cylindrée sans dépasser 125 cm³	
B	Véhicules de transport de personnes comportant outre le siège du conducteur huit places assises au maximum. Véhicules de transport de marchandises dont le poids total en charge n'excède pas 3500 kg.	B
C	Véhicule de transport de marchandise dont le poids total en charge dépasse 3500 kg	B, C
D	Véhicule de transport de personnes comportant outre le siège du conducteur plus de huit places assises.	B, E
E(B)	Véhicules de catégorie B attelés d'une remorque de plus de 750 kg	B
E(C)	Véhicules de catégorie C attelés d'une remorque de plus de 750 kg	B, C, D
E(D)	Véhicules de catégorie D attelés d'une remorque de plus de 750 kg	B, E
A1, A et B spécialement aménagés pour les infirmes	Véhicule de catégorie A ou B spécialement aménagés pour infirmes.	H

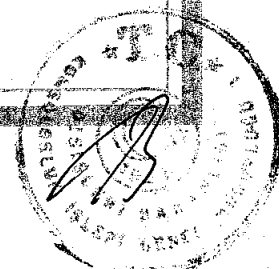
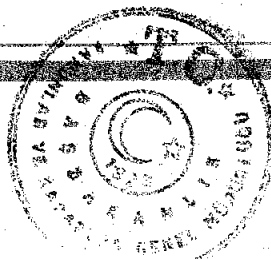
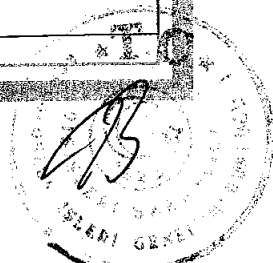
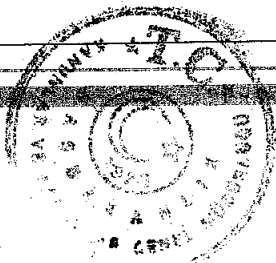
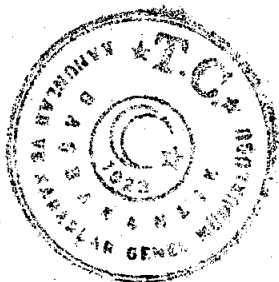


Tableau d'équivalence des catégories du permis de conduire Turc permis de conduire Marocain

Permis de conduire turc		Permis de conduire marocain
Catégorie	Véhicules correspondants	Catégorie
A1	Bicyclettes équipées d'un moteur à combustion interne d'une cylindrée n'excédant pas 50 cm ³ et dont la vitesse est inférieure à 50 km/h.	AJ
A2	Véhicules à moteur à 2 ou 3 roues avec ou sans side-car. Triporteur dont la carrosserie est muni d'une caisse ou fait d'une manière spéciale pour le transport de marchandises, n'utilisant pas pour le transport de personnes	AJ, A
B	Tracteurs à roues en caoutchouc : Véhicule agricole pouvant atteler, dans certains cas d'une remorque Ou semi-remorque n'utilisant pas pour le transport commercial Automobile : Véhicules à moteur Construit pour le transport de personnes, comportant outre siège du conducteur 7 places assises au maximum Minibus : Véhicule à moteur construit pour le transport de personnes, comportant outre le siège du conducteur 8 ou 14 places Assises au maximum. Camionnette : Véhicule à moteur construit pour le transport de marchandises dont le poids autorisés en charge n'excède pas 3500 kg. au maximum.	B
C	Camions : Véhicule construit pour le transport de marchandise dont le poids autorisé en charge est supérieur à 3500 kg au maximum. Il autorise la conduite des véhicules de catégories B ainsi que des véhicules à moteur construits pour le transport de marchandise.	B, C
D	Camion tête: véhicules a moteur construit pour attirer une remorque ou une semi-remorque non utilisés pour le transport de marchandises Il autorise la conduite des véhicules de catégorie B et C.	B, E(B), C, E(C)
E	Avant le 27.04.1997	B, E(B), C, E(C), D, E(D)
	Après le 27.04.1997	B,D,C



F	Véhicules tracteurs : Véhicules agricoles pouvant atteler, dans certains cas une remorque ou semi-remorque, non destinés au transport commercial.	-
G	Engin de chantier: Véhicules de construction de routes et véhicules similaires utilisés pour l'agriculture, l'industrie, les travaux publics et la défense nationale et les travaux et services des diverses institutions, munis d'équipements spécifiques s l'objet de travail, non destinés au transport des personnes, animaux et marchandises.	-
H	Véhicules de types d'automobile ou motocycle, spécialement aménagés pour les infirmes.	AJ, A et B spécialement aménagés pour les infirmes.



اتفاق
بين
حكومة جمهورية تركيا
و
حكومة المملكة المغربية
بشأن الاعتراف المتبادل برخص السياقة

إن حكومة المملكة المغربية وحكومة جمهورية تركيا، المشار إليهما فيما بعد بالدولتين المتعاقدين؛
رغبة منهما في تسهيل السير الطرقي عبر تراب البلدين؛
اتفقتا على ما يلي :

المادة الأولى

تعترف الدولتان المتعاقدان بصفة متبادلة برخص السياقة الوطنية الصالحة والمسلمة من طرف
سلطات البلدين.

المادة الثانية

يمكن لصاحب رخصة سياقة، مسلمة من طرف إحدى الدولتين المتعاقدين، أن يسوق، فوق تراب
الدولة المتعاقدة الأخرى، أصناف السيارات التي تصلح الرخصة لسياقتها طبقاً للتشريعات الوطنية
للسلطة التي سلمتها.

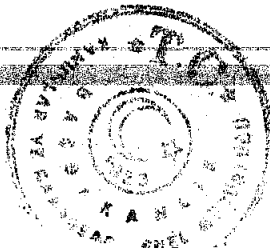
يتم استبدال رخص السياقة وفقاً لأنظمة كل من الدولتين المتعاقدين تحتفظ الدولة المتعاقدة التي طُلب
منها الاستبدال برخصة السياقة الأصلية التي على أساسها تسلم رخصة السياقة الجديدة، و ترسل
نسخة منها للدولة المتعاقدة الأخرى.

إذا قرر المواطن المستفيد أن يغادر بصفة نهائية الدولة المتعاقدة التي سلمت له رخصة السياقة
الجديدة، يتعين على المصالح المختصة لهذه الدولة أن ترجع له رخصة السياقة المحتفظ بها مقابل
رخصة السياقة المسلمة في إطار الاستبدال.

تلتزم الدولة المتعاقدة، في حالة علمها باحتمال بطلان أو تزوير رخصة السياقة التي على أساسها تم
تسليم رخصة السياقة الجديدة بإشعار الدولة المتعاقدة الأخرى بذلك.

المادة الثالثة

يمكن لصاحب رخصة سياقة، مسلمة من طرف سلطات إحدى الدولتين المتعاقدين الحصول، عن
طريق الاستبدال، على رخصة سياقة مطابقة مسلمة من طرف سلطات الدولة المتعاقدة الأخرى دون
إجراء امتحان سياقة نظري أو تطبيقي.



المادة الرابعة

- 1- تلحق نماذج من رخص سياقة الدولتين المتعاقبتين بهذا الاتفاق؛
- 2- ويلحق أيضا بهذا الاتفاق جدول مطابقة أصناف رخص السياقة المغربية و التركية.

المادة الخامسة

- 1- يدخل هذا الاتفاق حيز التنفيذ ثلاثين يوما بعد تاريخ آخر إشعار بشأن استكمال الإجراءات المطلوبة لدخوله حيز التنفيذ.
- 2- يبقى هذا الاتفاق ساريا لمدة غير محددة، و يمكن لأي من الدولتين المتعاقبتين إنهاء العمل به بواسطة إشعار مكتوب وذلك قبل ثلاثة أشهر.

وإثباتا لذلك وقع مفوضا الدولتين المتعاقدين على هذا الاتفاق.

حرر بالرباط بتاريخ 15 نونبر 2011، في نظيرين أصليين باللغات التركية والعربية والفرنسية. في حال الاختلاف في التأويل يرجح النص الفرنسي.

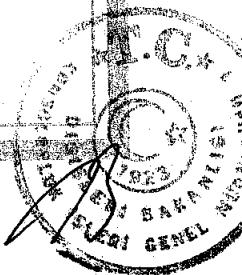
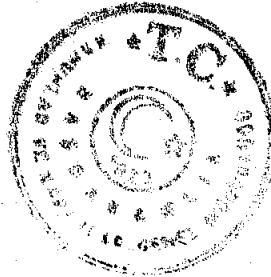
عن
حكومة المملكة المغربية

الطيب الفاسي فهري
وزير الشؤون الخارجية والتعاون

عن
حكومة جمهورية تركيا

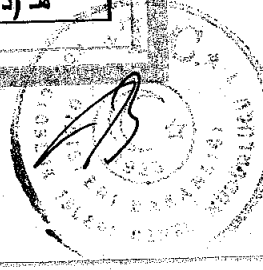
أحمد دافوتوغلو

وزير الشؤون الخارجية



**جدول مطابقة أصناف رخص السياقة المغربية
برخص السياقة التركية**

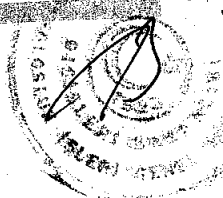
رخص السياقة التركية	رخص السياقة المغربية	
أصناف رخص السياقة	أنواع المركبات	أصناف رخص السياقة
A2	الدراجات النارية ذات عجلتين تفوق سعة أسطوانتها 50 سم ³ دون أن تتجاوز 125 سم ³ .	1أ
	- الدراجات النارية ذات عجلتين منفردة أو مقترنة بمقعد جانبي والتي تفوق سعة أسطوانتها 50 سم ³ ، - العربات ذات 3 أو 4 عجلات تفوق سعة أسطوانتها 50 سم ³ ولا تتجاوز 125 سم ³ .	1
B	- سيارة نقل الأشخاص المحتوية، زيادة على مقعد السائق، على 8 مقاعد للجلوس على الأكثر. - سيارات نقل البضائع التي لا يزيد مجموع وزنها مع حمولتها على 3500 ك.غ.	ب
B, C	سيارات نقل البضائع التي يزيد مجموع وزنها مع حمولتها على 3500 ك.غ.	ج
B, E	سيارات نقل الأشخاص المحتوية، زيادة على مقعد السائق، على أكثر من 8 مقاعد للجلوس.	د
B	السيارات من صنف 'ب' المرتبطة بمقطورة يفوق مجموع وزنها مع حمولتها 750 ك.غ.	هـ (ب)
B, C, D	السيارات من صنف 'ج' المرتبطة بمقطورة يفوق مجموع وزنها مع حمولتها 750 ك.غ.	هـ (ج)
	السيارات من صنف 'د' المرتبطة بمقطورة	هـ (د)



B, E	يفوق مجموع وزنها مع حمولتها 750 ك.غ.	1، أ، ب المهياة خصيصا لذوي العاهات
H	- العربات من أصناف "أ" و "ب" المهياة خصيصا لذوي العاهات.	

جدول مطابقة أصناف رخص السياقة التركية
برخص السياقة المغربية

رخص السياقة المغربية	رخص السياقة التركية	
أصناف رخص السياقة	أنواع المركبات	أصناف رخص السياقة
-	دراجات مجهزة بمحرك ذات اشتعال حراري داخلي، لا تفوق سعة أسطوانتها 50سم ³ و لا تتعدى سرعتها 50 كيلومترا في الساعة.	A1
1، أ	دراجات نارية ذات 2 أو 3 عجلات منفردة أو مقترنة بمقعد جانبي. عربة ذات 3 عجلات « Triporteur » مجهزة بصندوق أو معدة بطريقة مخصصة لنقل البضائع، و لا تستعمل لنقل الأشخاص.	A2
ب	جرار بعجلات من المطاط: عربة فلاحية يمكنها في بعض الحالات جر مقطورة أو نصف مقطورة غير مستعملة للنقل التجاري. سيارة: عربة ذات محرك معدة لنقل الأشخاص المحتوية زيادة على مقعد السائق، على 7 مقاعد للجلوس على الأكثر. حافلة صغيرة: عربة ذات محرك معدة لنقل الأشخاص المحتوية زيادة على مقعد السائق، على 8 أو 14 مقعدا للجلوس على الأكثر. شاحنة صغيرة: عربة ذات محرك معدة لنقل البضائع والتي لا يتجاوز مجموع وزنها مع حمولتها المسموح به 3500 ك.غ كحد أقصى.	B
ب، ج	شاحنة: عربة ذات محرك معدة لنقل البضائع والتي يزيد مجموع وزنها مع حمولتها المسموح به على 3500 ك.غ. يسمح بسيارة العربات من صنف "B" و العربات ذات محرك المعدة لنقل البضائع.	C
ب، هـ (ب)، ج، هـ (ج)	عربات قاطرة: عربات ذات محرك معدة لجر مقطورة أو نصف مقطورة غير المستعملة لنقل البضائع. يسمح هذا الصنف بسيارة العربات من صنف "B" و "C"	D
ب، هـ (ب)، ج، هـ (ج)،	حافلة: عربة ذات محرك معدة لنقل الأشخاص المحتوية زيادة على مقعد السائق، على 15 مقعدا	E قبل 27 أبريل



د، هـ (د)	للجلوس على الأقل الحافلات التي تعمل بالطاقة الكهربائية « Trolleybus » لا تدخل في هذا الصنف. يسمح هذا الصنف بسيارة العربات من صنف "B" و "C"	1997 E بعد 27 أبريل 1997	
ب، ج، د		F	
-	عربات جرارة: عربات فلاحية يمكنها في بعض الحالات جر مقطورة أو نصف مقطورة الغير مستعملة للنقل التجاري.	G	
1، أ، ب المهياة خصيصا لذوي العاهات	عربات من أصناف سيارة أو دراجة، و المهياة خصيصا لذوي العاهات.	H	

